

خطوة بخطوة

كيفية تقديم شكوى ضد الشرطة

تقديم شكوى ضد الشرطة

اللجنة المستقلة لشكاوى الشرطة مسؤولة عن طريقة التعامل مع الشكاوى ضد الشرطة.

لكي تتقدم بشكوى، ما عليك إلا أن تتبع الخطوات البسيطة التالية:

- 1 ما هي الأمور التي يمكنني أن أقدم شكوى بشأنها؟
- 2 كيفية تقديم الشكوى
- 3 ما هي المعلومات التي يجب أن تتضمنها الشكوى؟
- 3 ما الذي يمكن توقعه من تقديم الشكوى؟
- 3 من سيتعامل مع الشكوى؟
- 4 كيف سيتم إبلاغك بالمستجدات؟
- 4 ماذا يحدث بعد النظر في شكواك؟
- 4 ما يمكنك عمله إذا لم تكن راضياً عن أسلوب التعامل مع شكواك؟

ما هي الأمور التي يمكنني أن أقدم شكوى بشأنها؟

من السهل أن تقدم شكوى إذا كنت قد عانيت من سوء معاملة من قِبَل الشرطة، مثلاً إذا وجّه لك أحد أفرادها كلاماً بذيئاً أو جرحك.

يمكنك أن تقدم شكواك ضد أي شرطي بغض النظر عن رتبته، أو أي موظف آخر في الشرطة.

إذا لقي أحد أصدقائك أو أقاربك معاملة سيئة من جانب الشرطة، يمكنك التقدم بشكوى إذا تسببت لك سوء المعاملة هذه في أذى نفسي.

كما يمكنك أن تشتكي إذا رأيت أنت شخصياً شخصاً لا تعرفه يلقي معاملة سيئة من جانب الشرطة.

لا يمكن للجنة المستقلة لشكاوى الشرطة أن تتعامل إلا مع الشكاوى ضد سلوك ضباط الشرطة وموظفيها.

إذا كانت شكواك متعلقة بالسياسات العامة للشرطة، عليك أن تتصل برئيس الشرطة أو سلطة الشرطة المحلية.

هل يمكن لأي شخص آخر أن يقدم الشكوى بالنيابة عني؟

نعم، من الممكن أن يقدم صديق أو قريب لك أو أحد أعضاء جمعية تمثل الجالية المحلية أن يقدم شكوى بالنيابة عنك بشرط أن تقدم موافقة مكتوبة على تقديمهم بالشكوى بالنيابة عنك.

أو إذا كنت تفضل ذلك، يمكنهم أن يكتبوا شكواك ويضيفوا أنك موافق على تقديمهم بالشكوى نيابة عنك، ثم تضيف أنت توقيعك لتبين أنك موافق. ويمكنك أن تكتب موافقتك بأي لغة غير الإنجليزية إذا كان هذا أسهل بالنسبة لك.

للمزيد من المعلومات يمكنك زيارة موقعنا على www.ipcc.gov.uk

كيفية تقديم شكوى

لمن أقدم الشكوى؟ هناك طرق عديدة للشكوى، ويمكنك أن تختار الطريقة الأنسب بالنسبة لك.

ويمكنك أن

< تتوجه إلى قسم شرطة وتشرح المشكلة
< تتصل بأي قوة شرطة عن طريق الهاتف أو البريد الإلكتروني أو البريد العادي أو الفاكس

هل من جهة أخرى يمكنني أن أقدم شكواي لها؟

< يمكنك أن تقدم شكواك لشخص في اللجنة المستقلة لشكاوى الشرطة. أكتب لنا على:

Independent Police Complaints Commission,
90 High Holborn, London WC1V 6BH.

أو اتصل بنا على 08453 002 002
(تحتسب المكالمات بالأسعار المحلية)

أو راسلنا على البريد الإلكتروني على enquiries@ipcc.gsi.gov.uk

أو

< يمكنك الاتصال بـ:

- مكتب استشارات المواطنين (Citizens Advice Bureau)
 - فريق الجانحين الأحداث (Youth Offending Team)
 - مجلس المساواة العرقية (Racial Equality Council)
 - إدارة المراقبة (Probation Service)
 - مراقبي الأحياء السكنية (Neighbourhood Warden)
- وسيزودونك بالمعلومات حول الخطوات التي يتعين عليك اتباعها.

أو

< يمكنك أن تطلب من محام أو من النائب في البرلمان الخاص بك أن يقدم الشكوى بالنيابة عنك.

وسوف نقوم بإحالة شكواك إلى قوة الشرطة لكي يقوموا بتسجيلها.

ما هي المعلومات التي يجب أن تتضمنها الشكوى

حتى يتم التعامل مع شكواك بسرعة وفعالية، عليك أن تكتب فيها اسمك وعنوانك والتفاصيل الأخرى الخاصة بكيفية الاتصال بك.

كما عليك أن تشرح:

- < ماذا حدث
- < متى حدث ذلك
- < من كان متورطاً في الحادث
- < ما الذي قاله أو فعله هؤلاء الأشخاص
- < هل كان هناك شخص آخر (شاهد) رأي ما حدث
- < كيف يمكن الاتصال بالشاهد (إذا كنت تعرف ذلك)
- < إذا حدث أي ضرر أو إصابة
- < أنك موافق على أن يتم إحالة شكواك إلى قوة الشرطة المعنية بالشكوى لتقوم بتسجيل الشكوى.

ما الذي يمكن توقعه من تقديم الشكوى

حتى إذا أعطيت الشرطة كل التفاصيل المبينة في القائمة أعلاه، قد يحتاجون إلى طرح مزيداً من الأسئلة عليك. كذلك قد يُطلب منك ملء استمارة والإدلاء بتصريح حول الشكوى.

يتعين على الشرطة أن تسجل شكواك بشكل رسمي. وإذا لم تسمع أي شيء من الشرطة أو من اللجنة المستقلة لشكاوى الشرطة حول الطريقة التي سيتم بها التعامل مع الشكوى، عليك أن تتصل باللجنة المستقلة، حيث قد يحق لك أن تستأنف (انظر ص 4: " ما يمكنك عمله إذا لم تكن راضياً عن أسلوب التعامل مع شكواك").

عندما تقدم الشكوى، سوف تطلب الشرطة منك معلومات مثل: عمرك، ما إذا كنت تعمل، والمجموعة العرقية التي تنتمي إليها. وسوف تخدم هذه المعلومات الشرطة واللجنة المستقلة لشكاوى الشرطة، وتضمن معاملة الكل بشكل عادل.

من سيتعامل مع الشكوى

معظم الشكاوى تتعامل معها الشرطة المحلية الخاصة بك، طالما كنت أنت موافقاً على ذلك، ويعرف هذا الأمر باسم "القرار المحلي".

وهذه الطريقة هي الأبسط والأكثر مرونة لكي:

- < تخبر الشرطة بما حدث
- < تعرف أسباب ما حدث
- < يمكن لأحد ما أن يعتذر، إذا كان ذلك مناسباً
- < لضمان اتخاذ الإجراءات اللازمة لمنع تكرار الحدث لشخص آخر في المستقبل.

الشكاوى الأكثر خطورة قد تحتاج إلى إجراء تحقيق أكثر رسمية على المستوى المحلي من قِبَل الشرطة، أو قد تحال إلى اللجنة المستقلة لشكاوى الشرطة التي تحدد أسلوب التعامل معها.

قد تقوم اللجنة المستقلة بالإشراف على تحقيق الشرطة، أو، في الحالات الأكثر خطورة، قد تتولى هي النظر في الشكوى عن طريق محققينا المستقلين. وقد يحدث هذا عندما يلقي أحد مصرعه أو يصاب إصابة خطيرة أثناء تعامله مع الشرطي.

كيف سيتم إبلاغك بالمستجدات

سواء كانت الشرطة أو اللجنة المستقلة هي التي تنظر في الشكوى، سيكون من حقك الحصول على معلومات حول كيفية التعامل مع الشكوى، والإجراءات التي سوف تتخذ نتيجة لذلك، وكيفية اتخاذ القرار. وسوف تتفق معك الشرطة أو اللجنة على معدل تكرار إبلاغك بالمستجدات والطريقة التي تفضل أن يتم بها ذلك.

ماذا يحدث بعد النظر في شكواك؟

عندما تنتهي الشرطة أو اللجنة من النظر في شكواك، سوف تخبرك بما قررت عمله.

ومن النتائج المحتملة:

- < قد تقرر الشرطة أن تحسن أو تغير من إجراءاتها.
- < قد تقرر الشرطة اتخاذ إجراءات تأديبية ضد الضابط أو الشخص موضوع الشكوى
- < في الحالات الأكثر خطورة، قد تقرر الشرطة أو اللجنة رفع الشكوى إلى هيئة الإدعاء العام الملكي، التي تقرر ما إذا كانت المعلومات المتوفرة كافية لتوجيه تهم جنائية.
- < في بعض الحالات، قد لا تتوفر معلومات كافية لاتخاذ أي إجراء بشأن شكواك. فإذا حدث ذلك لك، قد لا يعني الأمر سوى عدم كفاية الأدلة.

ما يمكنك عمله إذا لم تكن راضياً عن أسلوب التعامل مع شكواك

إذا لم تكن راضياً عن نتيجة شكواك، قد يحق لك أن تقدم طلباً بالاستئناف للجنة المستقلة لشكاوى الشرطة، في الحالات التالية:

- < إذا لم يتم تسجيل شكواك. فيعدما تقدم شكواك ينبغي على الشرطة أو اللجنة الدائمة لشكاوى الشرطة أن تتصل بك لتخبرك بالطريقة التي سيتم بها التعامل مع شكواك، ويعني هذا أنه قد تم تسجيل الشكوى. ويمكنك أن تستأنف إذا لم تسجل الشرطة الشكوى، أو إذا لم تقرر الشرطة ما إذا كانت ستسجلها أم لا، أو إذا لم تخبرك ما إذا كانت سوف تسجلها أم لا.
- < إذا تبين من خلال "القرار المحلي" أن الشرطة لم تتعامل مع شكواك بالشكل المتفق عليه، ففي بداية "القرار المحلي" سوف تتفق معك الشرطة على كيفية التعامل مع شكواك. لذا يمكنك أن تستأنف إذا اعتقدت أن الشرطة لم تتعامل مع الشكوى بالشكل المتفق عليه.
- < إذا لم يتم تزويدك بمعلومات كافية حول ما توصل إليه التحقيق.
- < إذا كنت غير راض عن أي إجراء تنوي الشرطة اتخاذه كنتيجة للتحقيق.

لمزيد من المعلومات حول متى وكيف يمكنك أن تقدم

استئنافاً للجنة المستقلة لشكاوى الشرطة

اتصل بنا على 08453 002 002 (سعر مكالمة محلية)

أو راسلنا على البريد الإلكتروني enquiries@ipcc.gsi.gov.uk

أو قم بزيارة موقعنا على الإنترنت www.ipcc.gov.uk

أنظر أدناه لمعرفة كيفية الحصول على هذه المعلومات بلغات أخرى. تتوفر هذه النشرة بطريقة برايل للمكفوفين، أو على أشرطة سمعية، أو بأحرف كبيرة.

Arabic	للحصول على هذه المعلومات باللغة العربية، قم بزيارة موقعنا على شبكة الإنترنت أو الاتصال بنا على العنوان المذكور أدناه.
Bengali	বাংলা ভাষায় এই তথ্য পেতে হলে অনুগ্রহ করে আমাদের ওয়েবসাইটে যান অথবা নিচের ঠিকানায় যোগাযোগ করুন।
Chinese	要获得这方面的简体中文资讯，请访问我们的网站或按以下地址与我们联系。
French	Pour obtenir ces informations en français, visitez notre site Web ou contactez-nous à l'adresse ci-dessous.
Greek	Για να λάβετε τις πληροφορίες αυτές στα Ελληνικά, επισκεφθείτε την τοποθεσία μας στο διαδίκτυο ή επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση παρακάτω.
Gujarati	આ માહિતી ગુજરાતીમાં મેળવવા માટે, અમારી વેબસાઇટ જુઓ અથવા નીચેના સરનામે અમારો સંપર્ક કરો.
Hindi	इस जनकारी को हिन्दी भाषा में प्राप्त करने के लिए, हमारी वैबसाइट पर जाए या हमसे नीचे दिये पते पर सम्पर्क करें।
Portuguese	Para obter esta informação em português, visite o nosso web site ou contacte-nos escrevendo para a morada abaixo indicada.
Punjabi	ਇਸ ਜਾਣਕਾਰੀ ਨੂੰ ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਲੈਣ ਲਈ, ਸਾਡੀ ਵੈਬਸਾਈਟ ਤੇ ਜਾਓ ਜਾਂ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਪਤੇ ਤੇ ਸਾਡੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ।
Somali	Si aad u heshid warbixintan oo ku qoran Soomaali, soo booqo bogayaga internetka ama nagala soo xiriir cinwaanka hoos ku qoran.
Spanish	Para obtener esta información en español, visite nuestra página Web o póngase en contacto con nosotros escribiendo a la siguiente dirección:
Turkish	Bu bilgilerin Türkçe'lerini arzu ediyorsanız lütfen internet sitemizi ziyaret edin ya da bizimle aşağıdaki adresten irtibat kurun.
Urdu	یہ معلومات اردو میں لینے کے لیے ہماری ویب سائٹ کو ملاحظہ کریں یا نیچے دئے گئے پتے پر رابطہ کریں۔
Vietnamese	Để tìm biết tin tức này bằng Tiếng Việt, hãy truy cập trên mạng của chúng tôi hoặc liên lạc với chúng tôi ở địa chỉ dưới đây:
Welsh	I gael y wybodaeth hon yn Gymraeg, ewch i'n gwefan neu cysylltwch â ni yn y cyfeiriad isod.

Independent Police Complaints Commission
go High Holborn, London, WC1V 6BH
الهاتف: 08453 002 002 (مكالمة محلية)
موقع الإنترنت: www.ipcc.gov.uk
البريد الإلكتروني: enquiries@ipcc.gsi.gov.uk

**Independent Police
Complaints Commission
90 High Holborn
London
WC1V 6BH**

**www.ipcc.gov.uk
الهاتف: 08453 002 002 (مكالمة محلية)
البريد الإلكتروني: enquiries@ipcc.gsi.gov.uk**

**مارس/آذار 2005
الرقم المرجعي: COM/10**